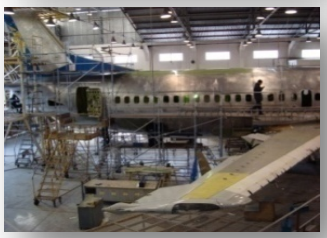


SRVSOP

Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# Curso sobre el Programa de intercambio de datos de inspecciones de seguridad en rampa (IDISR)

## Módulo 8 – Descripción de los ítems que son evaluados en las inspecciones en rampa (Parte I)

31 de octubre al 04 de noviembre 2011

Oficina Regional Sudamericana de la OACI

# *Objetivo del Módulo 8*

Al final de este módulo los participantes habrán recibido los conocimientos y las guías necesarias para familiarizarse con los ítems que deben ser evaluados durante las inspecciones en rampa de acuerdo con los requerimientos del Programa IDISR.

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# Contenido

- Objetivos del módulo
- Cabina de pilotaje
- Cabina de pasajeros e ítems de seguridad
- Condición externa del avión
- Carga y compartimiento de carga
- General
- Resumen
- Preguntas

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# *Article 3 Civil and State aircraft*

a) This Convention shall be applicable only to civil aircraft, and shall not be applicable to State aircraft.

(El presente Convenio se aplica solamente a las aeronaves civiles y no a las aeronaves de Estado)

b) Aircraft used in military, customs and police services shall be deemed to be State aircraft.

(Se consideran aeronaves de Estado las utilizadas en servicios militares, de aduanas o de policía).

c) No State aircraft of a contracting State shall fly over the territory of another State or land thereon without authorization by special agreement or otherwise, and in accordance with the terms thereof.

(Ninguna aeronave de Estado de un Estado contratante podrá volar sobre el territorio de otro Estado o aterrizar en el mismo sin haber obtenido autorización para ello, por acuerdo especial o de otro modo, y de conformidad con las condiciones de la autorización)

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# *Inspección en Rampa (Ramp Check)*

Los items que se verificarán durante la inspección en rampa están resumidos en el formato "Ramp Inspection Worksheet" e incluyen las siguientes áreas:

**A - Flight Deck**,

**B - Cabin/Safety items**,

**C - Aircraft External Condition**,

**D - Cargo and the Cargo Compartment**, and

**E - General**

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# Anexo A
# Foreign Operators Ramp Inspections Check List

| (1)Date | (2)Place | (3)Time | (4)Operator | (5)AOC | (6)State | (7)Flight N° | (8)Registry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | |

| (9)M/M/S | (10)PIC | (11)Licence | (12)From | (13)To | (14)Results |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |

S = Satisfactory; U = Unsatisfactory; N/A= No applicable; N/O = No observed

| | | | |
|---|---|---|---|
| **A. FLIGHT DECK** | | B 2. Cabin crew seats and safety harness | |
| **General** | | B 3. First aid kit/emergency medical kit | |
| A 1. General condition | | B 4. Portable fire extinguishers | |
| A 2. Emergency exit | | B 5. Life jackets/Flotation devices | |
| A 3. Equipment: ACAS, FDR, CVR, ELT, GPWS, FMC | | B 6. Seats and Seat belts | |
| **Documentation** | | B 7. Emergency exit lighting and marking, emergency flashlights | |
| A 4. Manuals | | B 8. Slides/Life rafts and pyrotechnical distress signaling devices (as req'd) | |
| A 5. Checklists | | B 9. Oxygen supply - crew and pax cabins | |
| A 6. Route guide | | B 10. Emergency briefing cards | |
| A 7. Minimum Equipment List (MEL) | | B 11. Cabin crew members | |
| A 8. Documents required to be carried on board | | B 12. Access to emergency exits | |
| a) Certificate of registration | | B 13. Safety of cabin baggage | |
| b) Identification plate | | B 14. Seating capacity | |
| c) Certificate of airworthiness | | B 15. Security of the flight crew compartment door (if applicable) | |
| d) Crew member licenses | | **C. AIRCRAFT EXTERNAL CONDITION** | |
| e) Journey log book or technical log and voyage report | | C 1. General condition | |
| f) Radio station license | | C 2. Doors and hatches | |
| g) Noise certification document or statement, where applicable | | C 3. Wings and tail | |
| h) AOC and OpSpecs | | C 4. Wheels, brakes and tires | |
| **Flight preparation** | | C 5. Undercarriage (Landing gear) | |
| A 9. Operational flight plan | | C 6. Wheel well | |
| A 10. Mass and balance sheet | | C 7. Intake and exhaust nozzle | |
| A 11. Aircraft performance limitations | | C 8. Fan blades (if applicable) | |
| A 12. Cargo and/or passenger manifest | | C 9. Propellers (if applicable) | |
| A 13. Pre-flight inspection | | C 10. Previous structural repairs | |
| A 14. Weather reports and forecasts | | C 11. Obvious damage | |
| A 15. NOTAM (Notice to Airman) | | C 12. Leakage | |
| **Safety Equipment** | | **D. CARGO AND CARGO COMPARTMENT** | |
| A 16. Portable fire extinguishers | | D 1. General condition of cargo compartment and containers | |
| A 17. Life jackets/Flotation devices | | D 2. Dangerous goods | |
| A 18. Safety harness | | D 3. Safety of cargo on board | |
| A 19. Oxygen equipment | | **E. GENERAL** | |
| A 20. Emergency flashlight | | E1 Additional remarks | |
| **B. CABIN/SAFETY ITEMS** | | E2 Refueling with passengers on board | |
| B 1. General condition | | E3 Language for communication | |

COMMENT S

9) Area/Num

| (16) Inspector | (17) Code | (18) Signature |
| --- | --- | --- |
| | | |

# ANEXO D

## Lista de verificación ampliada para inspecciones en rampa

| A. Flight Deck:<br><br>General |
|---|
| **A 1. General Condition**<br>Instructions: Check cleanliness, tidiness and general condition.<br>References: Nil. |
| **A 2. Emergency Exit**<br>Instructions: Check if in compliance with ICAO Standards and Recommended Practices.<br>References: Annex 8, Section III or IVA, 4.1.7 - Emergency landing provisions. |

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# *A – Flight Deck*

## A1. General Condition *(Condición General)*

Instructions:

Check cleanliness, tidiness and general condition

*(Verifique la limpieza, el orden y las condiciones generales)*

References:

Anexo 8, Parte III, 8.3

Seriousness:

**Minor:** Dirty and untidy

**Major:** Large unsecured objects (e.g. cargo or baggage) / Unserviceable flight crew seats

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

© Lars Wåhlström
www.IMCAT.com

# A – Flight Deck

**A2. <u>Emergency Exit</u>** ***(Salida de Emergencia)***

<u>Instructions:</u>

Check if in compliance with ICAO Standard and Recommended Practices.

*(Verifique si cumplen con las normas y métodos recomendados por OACI)*

<u>References:</u>

Annex 8, 4.1.7 - Emergency landing provisions

*(Seat design, Evacuation, Number of exit and ditching.*

*Generally designed standards of aircraft ensure as these requirements)*.

<u>Seriousness:</u>

**Minor:** Not all exits are serviceable, but properly deferred in accordance with MEL provisions

**Significant:** Not all exits are serviceable and MEL provisions not applied.

**Major:** No emergency exits serviceable / no provisions in MEL for continued operation.

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

SEAT MUST BE IN
FORWARD 7 INCHES OF TRAVEL
DURING TAKEOFF AND LANDING
08/03/2011

# *A – Flight Deck*

## A3. <u>Equipment</u> *(Equipamiento)*

<u>Instructions:</u>

Check for the presence of the following equipment where required:

*(Verifique la presencia de los siguientes equipos cuando sea necesario)*

- Airborne collision avoidance system (ACAS);
- Cockpit voice recorder (CVR) and Flight data recorder (FDR);
- Flight management computer (FMC) is provided – valid database.
- Emergency Locator Transmitter (ELT)
- Ground proximity warning system (GPWS)
- Where a flight management computer (FMC) is provided – valid database

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# A – Flight Deck

## A3. Equipment (cont)

References:

- ACAS II: Annex 6, Part I, 6.18
- CVR and FDR: Annex 6, Part I, 6.3; and Part III, Section II,
- GPWS: Annex 6, Part I, 6.15
- ELT: Annex 6, Part I, 6.17 and Pat III, Section II, 4.7
- Database: Annex 6, Part I, 7.4.2

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# *A – Flight Deck*

## A3. Equipment (cont)

Seriousness:

GPWS:

**Minor:** Inoperative and in accordance with MEL provisions

**Significant:** Inoperative and MEL provisions not applied

**Major:** Forward looking GPWS (EGPWS/TAWS) required and not installed

FMC:

**Significant:** FMS database recently outdated (<28days).

**Major:** FMS database more than 28 days outdated

ACAS/CVR/FDR/ELT:

**Minor:** Inoperative and in accordance with MEL provisions

**Significant:** Inoperative and MEL provisions not applied

**Major:** Required and not installed

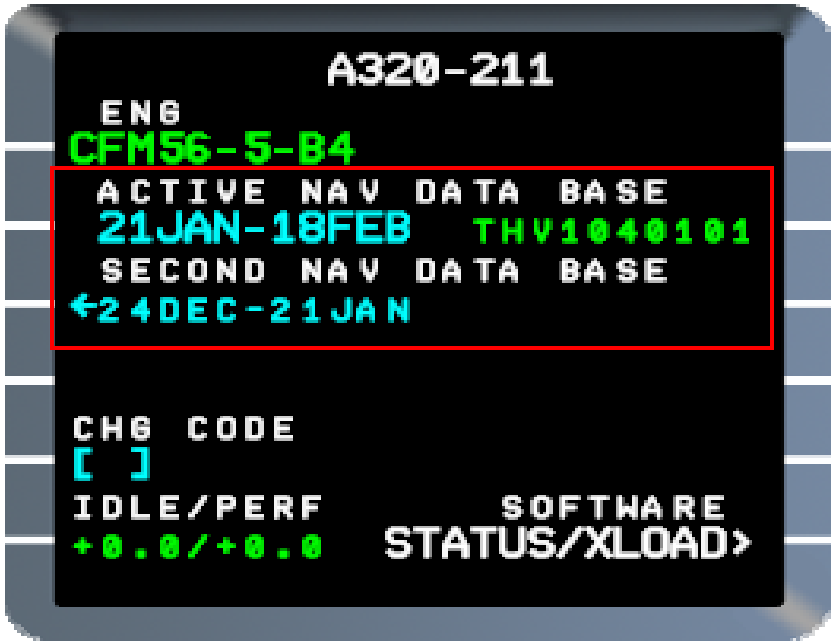
SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# GPWS - A- 320

Indicador del GPWS
Cuando existe una alerta se encienda esta luz.

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# FMS - A- 320




Solicitar se verifique la actualización de la base de datos de navegación

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# ELT

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

(C) Lars Wåhlström
www.IMCAT.com

# *A – Flight Deck*

## A4. <u>Manuals – All requirement manuals</u> *(Todos los manuales necesarios)*

Instructions:

Check for presence. Check if manuals are up-to-date and accepted or approved as required. Flight manual data may be included in the operations manual which may itself be in several parts, some of which are dealt with in A5, 6 and 7 below .

*(Verificar la existencia. Verificar que los manuales están actualizados y aceptados o aprobados, según sea necesario. Los datos del manual de vuelo pueden estar incluidas en el manual de operaciones y pueden constar de varias partes, algunas de las cuales se tratan en el A5, 6 y 7).*

References:

**Flight Manual -** Annex 6, Part I, 6.2.3, 11.1 and Part III, Section II, 4.2.3, 9.1;

**Operations manual -** Annex 6, Part I, 4.2.2, 6.2.3 and Appendix 2 and Part III, Section II, 2.2.2, 4.2.3 and Attachment H; and

**Aircraft Operating Manual** - Annex 6, Part I, 6.1.4 and Appendix 2, 2.2 and Part III, Section II, 4.1.4 and Attachment H, 2.2

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# *A – Flight Deck*

**A4. <u>Manuals – All requirement manuals (cont.)</u>**

<u>Seriousness:</u>

**<u>Flight manual:</u>**

**Significant**: No evidence of State of Registry approval / Incomplete but performance calculations possible

**Major:** Not on board and performance calculations not possible

**<u>Operations manual:</u>**

**Significant:** Incomplete (see Appendix 2 of ICAO Annex 6) or not approved by State of the Operator or not the current version

**Major:** Not on board

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

BOEING
767-300
Flight Crew Operations Manual
LAN Airlines S.A.
Document Number D632T001-67LAN
Revision Number: 27
Revision Date: February 18, 2011
© Lars Wählström - www.IMCAT.com

# *A – Flight Deck*

**A5. <u>Checklists</u>** ***(Lista de Chequeo)***

<u>Instructions:</u>

Confirm checklists are available and up-to-date. Check if their content is in compliance with the requirement. Normal, non-normal and emergency checklists are sometimes combined in a ‘ ***Quick Reference Handbook*** ’,

*(Confirmar que las Checklists están disponibles y actualizados. Verifique si su contenido se encuentra en cumplimiento con los requerimientos. Las Checklist de procedimientos normales, no normales y de emergencia a veces son combinadas en un “Manual de referencia rápida”);*

Check the availability of an aircraft search procedure checklist; and

*(Verificar la disponibilidad de una Checklist de procedimiento de búsqueda de aeronave, y)*

Confirm availability of the checklist of emergency and safety equipment.

*(Confirmar la disponibilidad de la Checklist de los equipos de emergencia y seguridad)*

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# *A – Flight Deck*

**A5. <u>Checklists (cont.)</u>**

<u>References:</u>

**Flight crew checklists** - Annex 6, Part I, 4.2.5, 6.1.4 and Appendix 2, 2.2.2; and Part III, Section II, 2.2.5, 4.1.4 and Attachment H, 2.2.10

**Aircraft search procedure checklist** - Annex 6, Part I, 13.3 and Part III, Section II, 11.1

**Checklist of emergency and safety equipment** - Annex 6, Part I, Appendix 2, 2.2.10 and Part III, Attachment H, 2.2.8

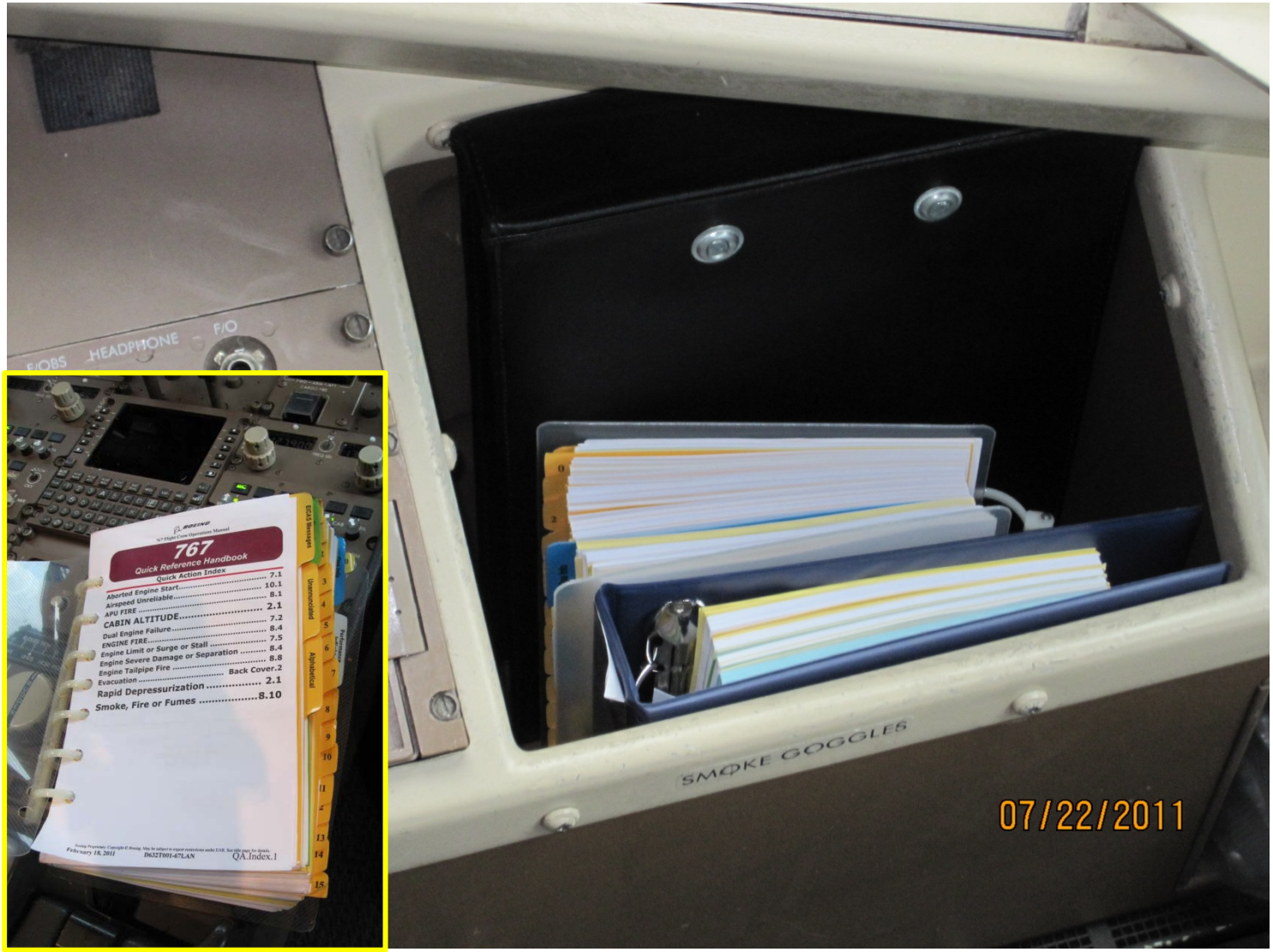
<u>Seriousness:</u>

**Minor:** Not within reach

**Significant:** Not readily available and used or not the current version

**Major:** Not on board

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional


HEADPHONE
F/O
SMOKE GOGGLES
07/22/2011
767
Quick Reference Handbook
Quick Action Index
Aborted Engine Start ..... 7.1
Airspeed Unreliable ..... 10.1
APU FIRE ..... 8.1
CABIN ALTITUDE ..... 2.1
Dual Engine Failure ..... 7.2
ENGINE FIRE ..... 8.4
Engine Limit or Surge or Stall ..... 7.5
Engine Severe Damage or Separation ..... 8.4
Engine Tailpipe Fire ..... 8.8
Evacuation ..... Back Cover.2
Rapid Depressurization ..... 2.1
Smoke, Fire or Fumes ..... 8.10
February 18, 2011
D632T001-67L-AN
QA.Index.1

# *A – Flight Deck*

## A6. Route Guide *(Guía de ruta)*

Instructions:

Check if a route guide, including charts, is available, suitable and up-to-date.

*(Verificar si la guía de rutas, incluye cartas, está disponible, es adecuada y actualizada)*

References:

Annex 6, Part I, 6.2.3 and Appendix 2, 2.3.1; and Part III, Section II, 4.2.3 and Attachment H, 2.3.1

Seriousness :

**Minor:** Not within reach

**Significant:** Recently out of date (<=28 days) / Photocopies of current charts

**Major:** Significantly out of date (> 28 days) / Not on board

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

PORTABLE FIRE EXTIN
CARTERA DE VUELO
NO SMOKE DISPOSAL
OXYGEN MASK
07/22/2011

# A – Flight Deck

## A7. Minimum Equipment List (MEL) *(Lista de Equipo Mínimo)*

Instructions:

Check if the MEL is available, up-to-date and approved.

*(Verifique si el MEL está disponible, actualizada y aprobada)*

References:

Annex 6, Part I, 6.1.3, Appendix 2, 2.2.9 and Attachment G; and Part III Section II, 4.1.3, Attachment E and Attachment H, 2.2.7

Seriousness:

**Significant:** Not on board or MMEL used, but no deferred defects / MEL content does not reflect aircraft equipment fitted / MEL not approved

**Major:** Not on board or MMEL used, with deferred defects

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

LAN

# Boeing 767-300

## Minimum Equipment List

**Revision Nº 35**
**May 19, 2011**

**This document is applicable to the following aircrafts**

**CC-BJA, CC-CBJ, CC-CDP, CC-CDM, CC-CEB, CC-CML, CC-CRG, CC-CRH CC-CRV, CC-CWF, CC-CWG, CC-CWV, CC-CWY, CC-CXC, CC-CXG, CC-CXI, CC-CXJ, CC-CXK, CC-CXL, CC-CZT, CC-CZU and CC-CZW**

This revision was prepared by: M. Delavenne.

Based on
FAA MMEL Revision Number: 33c
Date: Aug 20, 2010

BOEING DDG Document Number D630T002 Revision Number: 33
Date: Feb 18, 2011

APROBADO DGAC TRANSPORTE PUBLICO

08/03/2011

# *A – Flight Deck*

## A8. <u>Documents required to be carried on board</u>

***(Documentos requeridos a bordo)***

### a) Certificate of registration *(Certificado de Matrícula)*

<u>Instructions:</u>

Check for presence and accuracy and format

*(Verifique la existencia y la exactitud y el formato)*

<u>References:</u>

Convention on International Civil Aviation, Article 29 and SARPS; and Annex 7, 7

<u>Seriousness:</u>

**Minor:** Non-certified copy

**Significant:** Not on board / No English translation

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

KEY INOPERABLE

REPUBLICA DE CHILE
DIRECCION GENERAL DE AERONAUTICA CIVIL

DGAC CHILE

GOBIERNO DE CHILE

# REGISTRO NACIONAL DE AERONAVES

Clasificación

USO COMERCIAL

| | |
|---|---|
| Libro | 18 |
| Fojas | 72 |
| Año | 2006 |

## CERTIFICADO DE MATRICULA
## *(CERTIFICATE OF REGISTRATION)*

| 1) MATRICULA *(NATIONALITY AND REGISTRATION MARK)* | 2) MARCA / MODELO *(MANUFACTURER / MANUFACTURER'S DESIGNATION)* | 3) NUMERO SERIE *(SERIAL NUMBER)* |
|---|---|---|
| CC-CWF | BOEING / 767-316 | 34626 |

4) NOMBRE DEL PROPIETARIO *(NAME OF OWNER)* :

PETREL LEASING LLC

5) DOMICILIO DEL PROPIETARIO *(ADDRESS OF OWNER)* :

DELAWARE, U.S.A.

6) Se certifica que la aeronave arriba descrita ha sido debidamente inscrita en el Registro Nacional de Aeronaves de Conformidad con el Convenio de Aviación Civil Internacional de fecha 7 de Diciembre de 1944 y con la legislación chilena.

*(It is hereby certified that the above described aircraft has been duly entered on the National Aircraft Register in accordance with the Convention on International Civil Aviation dated 7 December 1944 and with the chilean law).*

DIRECCION GENERAL DE AERONAUTICA CIVIL REGISTRO NACIONAL DE AERONAVES CHILE

Santiago de Chile, 07 de ENERO de 20

FRANCISCO COSTA LOBO
CONSERVADOR SUBROGANTE

08/03/2011

# *A – Flight Deck*

**A8. <u>Documents required to be carried on board</u> cont)**

**b) Identification Plate** ***(Placa de Identificación)***

<u>Instructions:</u>

Check presence and location

*(Verifique la presencia y ubicación)*

<u>References:</u>

Annex 7; 8

<u>Seriousness:</u>

**Minor:** Not installed or not able to read

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

08/03/2011

08/03/2011

AIRBUS INDUSTRIE
FINAL ASSEMBLY LINE OF HAMBURG (GERMANY)
A/C MODEL AND TYPE
A319-132
1055
LBA 2846
TYPE CERTIFICATE
TYPE DESIGN RESPONSIBLE: EBAC
PRODUCTION ORGANISATION
APPROVAL NUMBER
DATE

# *A – Flight Deck*

## A8. <u>Documents required to be carried on board</u> (cont)

### c) Certificate of Airworthiness *(Certificado de Aeronavegabilidad)*

<u>Instructions:</u>

Check that the Certificate of Airworthiness of the aircraft is on board and valid

*(Verifique que el Certificado de Aeronavegabilidad de la aeronave este a bordo y sea válida)*

<u>References:</u>

Convention on International Civil Aviation, Article 29 and 31; Annex 8 Part II, Chapter 3

<u>Seriousness:</u>

**Significant:** Not an original or certified true copy / No English translation

**Major:** Not on board / Out of date

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

| * | *Estado de matrícula*<br>*Autoridad que lo otorga* | * |
|---|---|---|

**CERTIFICADO DE AERONAVEGABILIDAD**

| 1. Nacionalidad y matrícula | 2. Fabricante y designación dada por éste a la aeronave** | 3. Número de serie de la aeronave |
|---|---|---|
| .....<br>..... | .....<br>..... | .....<br>..... |

4. Categorías u operación*** .....

5. El presente certificado de aeronavegabilidad se otorga de acuerdo con el Convenio sobre Aviación Civil Internacional de fecha 7 de diciembre de 1944 y † ..... para la aeronave antes mencionada que se considerará que reúne condiciones de aeronavegabilidad, mientras se mantenga y utilice de acuerdo con lo que antecede y las limitaciones de utilización pertinentes.

Fecha de otorgamiento..... Firma .....

† Hágase referencia al código de aeronavegabilidad aplicable.

6. ****

**Anexo 8 – Figura 1**

* Para observaciones o marcas del Estado de matrícula.

** En la designación que el fabricante haga de la aeronave debería incluir el tipo y modelo de la misma.

*** Este espacio se emplea normalmente para indicar las bases de la certificación, es decir, el código de certificación que corresponde a la aeronave en cuestión y su categoría operacional permitida, por ejemplo, transporte aéreo comercial, trabajos aéreos o transporte privado.

**** Este espacio se empleará o bien para la habilitación periódica (dando la fecha de expiración), o bien para certificar que la aeronave se somete a continuas inspecciones.

# *A – Flight Deck*

**A8. <u>Documents required to be carried on board</u> (cont)**

**c) Certificate of Airworthiness**

**3.3 Certificado de aeronavegabilidad (reglamentario)**

3.3.1 El certificado de aeronavegabilidad contendrá la información que se indica en la Figura 1 y, por regla general, será similar a la misma.

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

**REPUBLICA DE CHILE**
*(REPUBLIC OF CHILE)*
**DIRECCION GENERAL DE AERONAUTICA CIVIL**
*(DIRECTORATE GENERAL OF CIVIL AVIATION)*
**CERTIFICADO DE ESTACION DE RADIO DE AERONAVE**
*( AIRCRAFT RADIO STATION CERTIFICATE)*
**Nº 2152 / 2009**

DGAC

GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

| MATRICULA (REGIS. MARKS) | FABRICANTE (MANUFACTURER) | MODELO (MODEL) | Nº SERIE (SERIAL Nº) |
|---|---|---|---|
| CC-CWF | BOEING | 767-316 | 34626 |

La aeronave identificada se considera una Estación de Radio, que opera en las frecuencias y modos establecidas para la aviación que se refiere el Reglamento Internacional de Radiocomunicaciones anexo al Convenio Internacional de Telecomunicaciones.

*Aircraft identified is considered a Radio Station, which operates in the frequencies and modes established for aviation according to the International Radiocommunication Regulations annex to the International Telecommunications Convention.*

ES OBLIGACION DEL EXPLOTADOR CONOCER INSTRUCCIONES AL DORSO
*(THE OPERATOR MUST READ INSTRUCTIONS ON THE REVERSE SIDE)*

**Firmado electrónicamente por Felix Reinaldo Martinez Baeza el día Tue Apr 21 14:22:17 CLT 2009 con E-Sign S.A.**

**FIRMA AUTORIZADA**
*(AUTHORIZED SIGNATURE)*

| | |
|---|---|
| OTORGADO (DATE OF ISSUE) | 21-04-2009 |
| VIGENCIA (DATE OF EXPIRY) | INDEFINIDO |

VALIDACIÓN DE ESTE CERTIFICADO EN: www.dgac.cl E INGRESE ESTE CÓDIGO
**http://peumo.dgac.cl/DGACWeb/Controlador?nroCertif=2152**

08/03/2011

FORM DGAC 08/2-16

REPUBLICA DE PANAMA

**DIRECCION DE AERONAUTICA CIVIL**

DEPARTAMENTO DE SEGURIDAD AEREA

**CERTIFICADO PROVISIONAL**

ESTE CERTIFICADO hace constar que

LA AERONAVE F28-070 (Marca) HP-1732PST (Matrícula)

Ha sido examinado y encontrado en condiciones para la obtención del CERTIFICADO DE AERONAVEGABILIDAD en trámites en este DESPACHO.

Este PERMISO es válido por TREINTA DIAS a partir de la fecha de expedición.

Lugar MAG

Fecha 5-8-11

AUTORIZACION
Por el Director

Representante autorizado

Nº 3593

FECHA EXP. 3-SEP-11

AUTORIDAD DE AERONAUTICA CIVIL
Departamento de Aeronavegabilidad

08/24/2011

# *A – Flight Deck*

**A8. <u>Documents required to be carried on board</u>** (cont)

**d) Crew Member Licenses**

***(Licencias de los miembros de la tripulación)***

<u>Instructions:</u>

Check valid in: date; type rating; instrument rating; competency check; language proficiency endorsement; medical assessment; and format(see also item E 3 below).

*(Verificar la validez en: fecha, tipo de habilitación, habilitación de instrumentos, verificación de competencia, reconocimiento de dominio del idioma, evaluación médica, y el formato (véase también el punto E 3).*

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# *A – Flight Deck*

**A8. <u>Documents required to be carried on board</u>** (cont)

**d) Crew Member Licenses**

***(Licencias de los miembros de la tripulación)***

<u>References:</u>

Convention on International Civil Aviation, Article 29, Art. 32, Art. 33, Art. 39, Art. 40; Annex 1, 1.2.1, 1.2.5.1, 1.2.9, 2.1.3, 2.1.7 and Chapter 5; Annex 6, Part I, 9.4.4 and Part III, Section II, 7.4.4.

<u>Seriousness:</u>

**Minor:** Form or content not in compliance with ICAO standard

**Significant:** No English translation

**Major:** Not valid for the type of aircraft / Not on board or no proper validation from the registration authority / Expired or no class 1 medical assessment

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

III. LICENCIA Nº 540

AIRLINE TRANSPORT PILOT - AIRPLANE

IV. ALVAREZ ZEVALLOS FEDERICO

| Nacionalidad | Fecha de Nac. | | |
|---|---|---|---|
| PERUANA | 30/09/1944 | | |
| **Sexo** | **Estatura** | **Ojos** | **Cabello** |
| MASCULINO | 1.78 | PARDOS | CASTAÑO |

V. CALLE 1 Nº 159 LOS ALAMOS MONTERRICO LIMA 33

D.N.I 07552230

VII. Firma del Titular

IX. La validez de esta licencia está condicionada a lo previsto en las normas vigentes, a no ser que sea suspendida o revocada por la autoridad competente.

The validity of this license remains in accordance to the current standards unless it is suspended or revoked by the competent authority

I. REPÚBLICA DEL PERÚ

Ministerio de Transportes y Comunicaciones

Dirección General de Aeronáutica Civil

DGAC PERU

II. PILOTO TRANSPORTE DE LÍNEA AÉREA AVIÓN

IV. ALVAREZ ZEVALLOS, FEDERICO

XII. Mono y Multimotores Terrestres

Single and multiengine land

Piloto B-727

Pilot B-727

Piloto DC-8

Pilot DC-8

Piloto DC-10

Pilot DC-10

Piloto B-757/767

Pilot B-757/767

XIII. CONDICIONADA A LA PRESENTACIÓN DEL APTO MÉDICO

Pending submission of medical certificate

X. Lima 09 de Enero de 2003

ANA MARÍA DÍAZ TRENNEMAN

Jefa Dpto. de Licencias - DSA

# *A – Flight Deck*

**A8. <u>Documents required to be carried on board</u>** (cont)

**e) Journey log book or technical log and voyage report**

***(Diario de viaje o técnico e informe de viaje)***

<u>Instructions:</u>

Check entires up-to-date, validity of maintenance release. Check number of deferred defects (specify in the report where necessary). Check that defect deferments include time limits and comply with the stated time limits. Where applicable, check compliance with the aircraft MEL.

*(Verifique las entradas actualizadas, la validez de la liberación de mantenimiento. Verifique el número de defectos diferidos (especificar en el informe cuando sea necesario). Verifique que los ítems diferidos incluyen límites de tiempo y cumplen con los plazos previstos. Si es aplicable, comprobar el cumplimiento de la MEL de la aeronave)*

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# *A – Flight Deck*

**A8. <u>Documents required to be carried on board</u>** (cont)

**e) Journey log book or technical log and voyage report**

***(Diario de viaje o técnico e informe de viaje)***

<u>References:</u>

Convention on International Civil Aviation, Articles 29; Annex 6, Part I, 4.3.1 and 11.4; and Part III, Section II, 2.3.1 and 9.4

<u>Seriousness:</u>

**Minor:** Minor defects not documented

**Significant:** On board but not properly filled in

**Major:** Not on board or no equivalent document / Maintenance release expired or not valid / Defects MEL deadline expired

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

LAN

# MAINTENANCE / FLIGHT LOG - BITACORA (DIARIO DE A BORDO)

ACFT-TYPE: B767 | REGISTRY: CC-CWF

FLIGHT LOG: 06106400

FLIGHT N°: LP.E-2707 | DATE (GMT): Y Y M M D D 11 08 00 | LEG: A | CYCLES: 01

| FROM | TO | B. TIME | A. TIME | FUELED | UN | ORDER N° |
|---|---|---|---|---|---|---|
| MIA | MAD | 10:15 | 11:09 | | | |
| | | 22:28 | 22:46 | | | |
| | | 11:43 | 11:25 | | | |

FLIGHT-NAT: CAP-CODE 520 / F/O-CODE 3414 | COD.EXT. | EXTRA FUEL

TEMP | FUEL DENSITY | FUEL ORDER N° | BLOCK-FUEL 165500 | REM-FUEL 78.00 | TRIP-FUEL 57700 | T.F. FPLN 57951 | APU O/G | DEST. ALT. | BLOCK-FUEL | AIR TIME FPLN | T.O. WEIGHT | T.O.W. FPLN

TAKEOFF MODE: MAXIMUM [ ] REDUCED [X] AMBT 24 ASBT 30

AIRPORT FACILITIES USE: LDG RWY 1C | RWY LGT XXX | BRIDGE DEP | BRIDGE ARR | BUS DEP | BUS ARR

UPLIFT quarts: Eng 1 20 | Eng 2 20 | Eng 3 | Eng 4 | APU 00

MAINTENANCE SERVICE: Name Jose Alonso L | Licence N° 1374 | Date 03 03 2011 | Sig

| FLIGHT N° | DATE (GMT) | LEG | CYCLES |
|---|---|---|---|
| | Y Y M M D D | | |

B. TIME | A. TIME | FUELED | UN | ORDER N°

FLIGHT-NAT: CAP-CODE / F/O-CODE | COD.EXT. | EXTRA FUEL

TEMP | FUEL DENSITY | FUEL ORDER N° | BLOCK-FUEL | REM-FUEL | TRIP-FUEL | T.F. FPLN | APU O/G | DEST. ALT. | BLOCK-FUEL | AIR TIME FPLN | T.O. WEIGHT | T.O.W. FPLN

TAKEOFF MODE: MAXIMUM | REDUCED | AMBT | ASBT

AIRPORT FACILITIES USE: LDG RWY | RWY LGT | BRIDGE DEP | BRIDGE ARR | BUS DEP | BUS ARR

UPLIFT quarts: Eng 1 | Eng 2 | Eng 3 | Eng 4 | APU

MAINTENANCE SERVICE | Name | Licence N° | Date | Sig

| FLIGHT N° | DATE (GMT) | LEG | CYCLES |
|---|---|---|---|
| | Y Y M M D D | | |

B. TIME | A. TIME | FUELED | UN | ORDER N°

FLIGHT-NAT: CAP-CODE / F/O-CODE | COD.EXT. | EXTRA FUEL

TEMP | FUEL DENSITY | FUEL ORDER N° | BLOCK-FUEL | REM-FUEL | TRIP-FUEL | T.F. FPLN | APU O/G | DEST. ALT. | BLOCK-FUEL | AIR TIME FPLN | T.O. WEIGHT | T.O.W. FPLN

TAKEOFF MODE: MAXIMUM | REDUCED | AMBT | ASBT

AIRPORT FACILITIES USE: LDG RWY | RWY LGT | BRIDGE DEP | BRIDGE ARR | BUS DEP | BUS ARR

UPLIFT quarts: Eng 1 | Eng 2 | Eng 3 | Eng 4 | APU

MAINTENANCE SERVICE | Name | Licence N° | Date | Sig

Maintenance APU Use: On | Off | Total N. Minutes Under Use

ENGINE CONDITION MONITORING DATA: Register only once time per Flight Stabilize cruise in smooth air above 20.000 ft Normal airbleed configuration

| | |
|---|---|
| TAT | |
| SAT | |
| PRESS ALT | |
| IAS CAPT | |
| IAS FO | |

| | |
|---|---|
| MACH | |
| ZFW | |
| Air Cond PKS | on / off |
| Air Cond PKS | on / off |
| Total Fuel Qty | |

| ENG | EPR | N1 | EGT | N2 | WF | OIL T | OIL P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | |

| | AVMLO | AVMHI |
|---|---|---|
| V | | |
| B | | |
| R | | |

A.- DEFECT DESCRIPTION (PIREP / GRD ITEM) | B.- ACTION TAKEN | C.- LIC-SIG-DATE

B 1

COMPONENT CHANGE | P/N ON | P/N OFF | S/N ON | S/N OFF | POS | MEL REF

B 2

COMPONENT CHANGE | P/N ON | P/N OFF | S/N ON | S/N OFF | POS | MEL REF

B 3

COMPONENT CHANGE | P/N ON | P/N OFF | S/N ON | S/N OFF | POS | MEL REF

ORIGINAL: C.I.V. MAINT COPY

D.-

E-MAINTENANCE CHECK ACCOMPLISHED ACCORDING WITH APPROVED MAINTENANCE PROGRAME

F.- MAINTENANCE RELEASE (NAME) | LICENCE N° | SIGNATURE | DATE

G.- DEPARTURE RELEASE (NAME) | LICENCE N° | SIGNATURE | DATE

02 | 11 | 12 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 38 | 49 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80

CAPTAIN'S SIGNATURE | NAME: R. ISAODES | LICENCE N° EXPIRATION DATE: 1051 OCT 11

FIRST OFFICER'S SIGNATURE | NAME: W. CUEVA | LICENCE N° EXPIRATION DATE: 1945 JUN 12

| CODE | ID. N° |
|---|---|
| 1 | 0.7.2.6.25.2.0 |
| 1 | 4.3.3.4.5.5.4.6 |
| 2 | 7.0.1.4.9.6.8.0 |
| 2 | 1.0.6.1.4.0.6.8 |
| | |
| 5 | 0.9.7.6.3.3.0.4 |
| 7 | 4.1.5.4.3.5.7.9 |
| 6 | 4.0.6.6.4.7.4.4 |
| 7 | 4.0.6.7.8.5.3.3 |
| 7 | 0.8.2.7.1.1.2.6 |
| 7 | 4.2.9.6.1.1.4.8 |
| 7 | 4.2.9.0.2.2.6.3 |
| 7 | 4.4.3.1.6.6.2.9 |
| 7 | 0.9.3.9.6.7.4.6 |
| 7 | 1.0.9.0.7.2.7.7 |
| 7 | 4.2.5.2.0.1.9.3 |
| | |
| | |

REMARKS/EVENTOS EXTRAORDINAROS

TAKE OFF 925043
LANDING 2523344

PIC Gandolfo 22:30 - 01:10
PIC Isaodes 01:10 - 04:10
PIC Gandolfo 04:10 - 07:10
PIC Isaodes 07:10 - 10:45

PASAJERO DEL CONTROL OPERACIONAL DE LA AERONAVE

Lan Airlines S.A.

ACEPTA | ENTREGA

Lugar: LEMD | Fecha: 11/08/02 | Hora: 2150Z

Lugar: SPIT | Fecha: 11/08/03 | Hora: 1040Z

08/03/2011

# *A – Flight Deck*

**A8. <u>Documents required to be carried on board</u>** (cont)

**f) Radio Station licenses**

***(Licencia de emisora de radio)***

<u>Instructions:</u>

Check available and up-to-date

*(Verifique la disponibilidad y vigencia)*

<u>References:</u>

Convention on International Civil Aviation, Articles 29 and 30; Annex 6, Part I, 7.1; and Part III, Section II, 5.1

<u>Seriousness:</u>

**Minor:** Non-certified copy

**Significant:** Not on board

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

**REPUBLICA DE CHILE**
*(REPUBLIC OF CHILE)*
**DIRECCION GENERAL DE AERONAUTICA CIVIL**
*(DIRECTORATE GENERAL OF CIVIL AVIATION)*
**CERTIFICADO DE ESTACION DE RADIO DE AERONAVE**
*( AIRCRAFT RADIO STATION CERTIFICATE)*
**Nº 2152 / 2009**

DGAC

GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

| MATRICULA *(REGIS. MARKS)* | FABRICANTE *(MANUFACTURER)* | MODELO *(MODEL)* | Nº SERIE *(SERIAL Nº)* |
|---|---|---|---|
| CC-CWF | BOEING | 767-316 | 34626 |

La aeronave identificada se considera una Estación de Radio, que opera en las frecuencias y modos establecidas para la aviación que se refiere el Reglamento Internacional de Radiocomunicaciones anexo al Convenio Internacional de Telecomunicaciones.

*Aircraft identified is considered a Radio Station, which operates in the frequencies and modes established for aviation according to the International Radiocommunication Regulations annex to the International Telecommunications Convention.*

ES OBLIGACION DEL EXPLOTADOR CONOCER INSTRUCCIONES AL DORSO
*(THE OPERATOR MUST READ INSTRUCTIONS ON THE REVERSE SIDE)*

**Firmado electrónicamente por Felix Reinaldo Martinez Baeza el día Tue Apr 21 14:22:17 CLT 2009 con E-Sign S.A.**

**FIRMA AUTORIZADA**
*(AUTHORIZED SIGNATURE)*

| | |
|---|---|
| OTORGADO *(DATE OF ISSUE)* | 21-04-2009 |
| VIGENCIA *(DATE OF EXPIRY)* | INDEFINIDO |

VALIDACIÓN DE ESTE CERTIFICADO EN: www.dgac.cl E INGRESE ESTE CÓDIGO
**http://peumo.dgac.cl/DGACWeb/Controlador?nroCertif=2152**

08/03/2011

FORM DGAC 06/2-18

# *A – Flight Deck*

**A8. <u>Documents required to be carried on board</u>** (cont)

**g) Noise certification document of statement, where applicable**

***(Documento de certificación de ruido)***

Instructions:

Check available and valid

*(Verifique la disponibilidad y validez)*

References:

Annex 6, Part I, 6.13; Part III, Section II, 4.11 and Annex 16, Volume I, Parts I and II.

Seriousness:

**Minor:** Not on board / No English translation

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

**REPÚBLICA DE PANAMÁ**
AUTORIDAD AERONÁUTICA CIVIL
DIRECCIÓN DE SEGURIDAD AÉREA
**CERTIFICADO HOMOLOGACIÓN DE RUIDO**

| | | |
|---|---|---|
| 1. Matrícula<br>HP- 1732PST y<br>Certificado Tipo<br>A20EU | 2. Fabricante<br>FOKKER y<br>Modelo<br>F28 MARK 0070 | 3. Número de Serie de la Aeronave<br>11545 |
| 4. Marca del motor:<br>ROLLS ROYCE<br>Modelo del Motor:<br>TAY MK620-15 | 5. Marca de la hélice/rotor<br>N/A<br>Modelo de la hélice/motor<br>N/A | |
| 6. Peso máximo de despegue que cumple con las limitaciones de ruido.<br>88,000 (lbs) | 7. Modificaciones (STC) instaladas para cumplir con esta norma.<br>--N/A-- | |
| 8. niveles de ruido<br>Punto de medición lateral<br>Punto de medición de sobrevuelo<br>Punto de medición de aproximación | 9. Nivel de ruido<br>80.1 EPNdb<br>89.5 EPNdb<br>88.3 EPNdb | 10. Norma de certificación<br>OACI Anexo 16 Vol I<br>Capítulo 3 |

11. Altura por encima de la pista a la cual se reduce el empuje o la potencia después de un despegue con empuje o potencia máximos.
1500'

12. Se certifica por la presente que la aeronave arriba descrita esta en conformidad con el Convenio sobre Aviación Civil Internacional, en el Anexo 16, Volumen I y el Libro II, XIV y XIX del Reglamento de Aviación Civil de Panamá (RAC).

- [ ] Etapa 2
- [x] Etapa 3
- [ ] Etapa 4

Fecha de Otorgamiento: 7 de enero de 2011

Firma Autorizada

AUTORIDAD AERONÁUTICA CIVIL — DIRECCIÓN DE SEGURIDAD AÉREA — Director

AAC/AR/0024
Rev. 8 - 19/04/2002

08/24/2011

# *A – Flight Deck*

**A8. <u>Documents required to be carried on board</u>** (cont)

h**) Air Operator Certificate** (certified true copy) **and Operations Specifications** (copy)

***(Certificado de Operador Aéreo y Especificaciones de Operación)***

<u>Instructions:</u>

Check available, applicable and valid

*(Verifique la disponibilidad , aplicabilidad y validez)*

<u>References:</u>

Annex 6, Part I, 4.2.1, 4.2.2, 6.1.2, Appendix 5, 7 and Appendix 6; and Part III, Section II, 2.2.1, 4.1.2, Appendix 1, 7 and Appendix 3

<u>Seriousness:</u>

**Minor:** Non-certified copy
**Significant:** Not accurate (out of date, incorrect operation type/route, incorrect aircraft or operator, etc…) or no English translation
**Major:** Not on board

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# CERTIFICADO DE EXPLOTADOR DE SERVICIOS AÉREOS

| | | |
|---|---|---|
| 3 | **Estado del explotador**[1]<br><br>**Autoridad expedidora**[2] | 3 |
| **AOC #**[4]**:**<br><br>Fecha de vencimiento[5]: | **Nombre del explotador**[6]<br><br>**Dba** Razón social[7]<br>Dirección del explotador[9]:<br><br>Teléfono[10]:<br>Fax:<br>Correo-e: | **Puntos de contacto operacionales:**[8]<br>La información de contacto donde se puede ubicar a las autoridades de gestión operacional sin demoras indebidas se proporciona en ……..[11]. |
| Por el presente, se certifica que ……..[12] está autorizado a realizar operaciones de transporte aéreo comercial según se define en las especificaciones relativas a las operaciones, que se adjuntan, de conformidad con el Manual de operaciones y con ……[13] . | | |
| Fecha de expedición[14]: | Nombre y firma[15]:<br>Título: | |

Enmienda 32, Anexo 6, Parte I
Enmienda 13, Anexo 6, Parte III
Estas enmiendas ya fueron incorporadas en el LAR 119

## ESPECIFICACIONES RELATIVAS A LAS OPERACIONES
## (sujetas a las condiciones aprobadas en el Manual de operaciones)

Información de contacto de la autoridad expedidora.

Teléfono[1]: _____; Fax: _____; Correo-e: _____

AOC Num.[2]: Nombre del explotador[3]: Fecha[4]: Firma:

Dba Razón social

**Modelo de aeronave[5]:**

**Tipos de operaciones:** Transporte aéreo comercial ☐ Pasajeros; ☐ Carga; ☐ Otros[6]**:……**

**Área de operaciones[7]:**

**Limitaciones especiales[8]:**

| **Autorizaciones especiales:** | **Sí** | **No** | **Aprobaciones específicas[9]** | **Comentarios** |
|---|---|---|---|---|
| **Mercancías peligrosas** | ☐ | ☐ | | |
| **Operaciones con baja visibilidad**<br>Aproximación y aterrizaje<br>Despegue | <br>☐<br>☐ | <br>☐<br>☐ | <br>CAT[10] **….** RVR: m DH: ft<br>RVR[11]: m | |
| **RVSM[12]** ☐ **N/A** | ☐ | ☐ | | |
| **ETOPS[13]** ☐ **N/A** | ☐ | ☐ | Tiempo máximo de desviación[14]: minutos | |
| **Especificaciones de navegación para las operaciones PBN[15]** | ☐ | ☐ | | 16 |
| **Aeronavegabilidad continua** | | | 17 | |
| **Otros[18]** | ☐ | ☐ | | |

Enmienda 32, Anexo 6, Parte I
Enmienda 13, Anexo 6, Parte III
Estas enmiendas ya fueron incorporadas en el LAR 119

# A – Flight Deck

## A9. Operational flight plan *(Plan de vuelo operacional)*

Instructions:

Check for presence, accuracy and signature (s), and for adequate fuel and oil reserve planning and supply on board.

*(Verifique la existencia, la descripción y la firma (s), y el adecuada reserva de combustible y aceite planificado a bordo)*

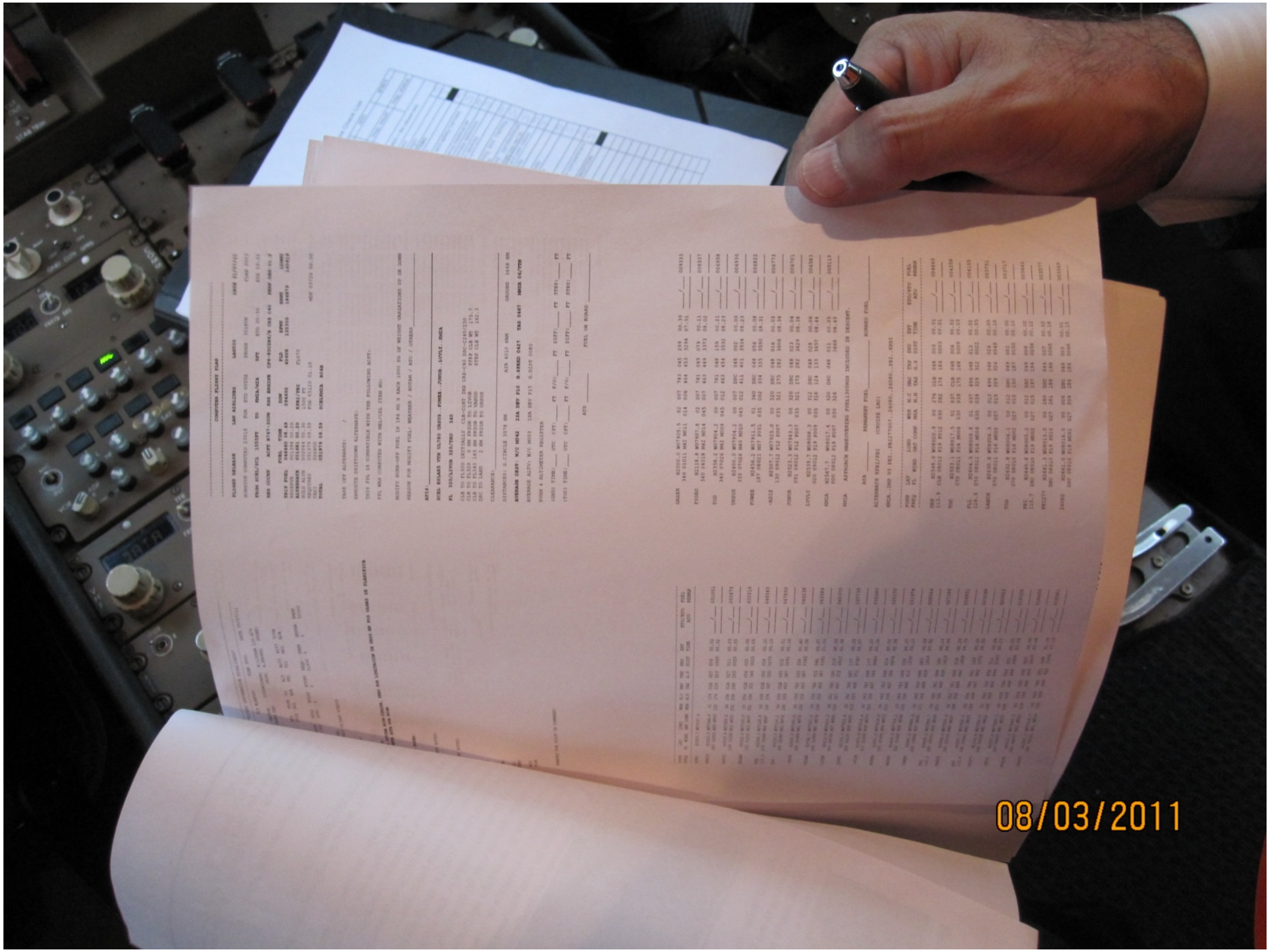
References:

Annex 6, Part I, 4.3.1, 4.3.3 and Appendix 2, 2.1.16; and Part III, Section II, 2.3.3 and Attachment H, 2.1.15.

Seriousness:

**Minor:** Copy not retained on ground
**Significant:** Actual flight calculations but no actual documents / Lack of fuel monitoring data (arrival flight) / Fuel calculation unsatisfactory (departing flight)
**Major:** No or incomplete flight preparation / Required fuel calculation not available or not up dated for actual conditions

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional


08/03/2011

# *A – Flight Deck*

**A 10. <u>Mass and balance sheet</u>** ***(Peso y balance)***

<u>Instructions:</u>

Check for presence of load sheet and accuracy.

*(Verificación de la existencia de la hoja de carga y la descripción)*

<u>References:</u>

Annex 6, Part I, 4.3.1 and Appendix 2, 2.1.14; and Part III, Section II, 2.3.1 and Attachment H, 2.1.13

<u>Seriousness:</u>

**Significant:** Incorrect but within a/c limits

**Major:** Incorrect and outside operational limits or missing / Weight and balance data not available

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

LAN

# SHEET OF WEIGHT

ALL WEIGHTS IN KILOGRAMS

| FLIGHT NUMBER | DATE | STATION OF ORIGIN |
|---|---|---|
| LA 500 | 30 de Julio de 2011 | SCL A MERINO BENITEZ |

## CARGO IN ULD

| IATA ULD CODE | DESTINATION | TRANSFER STATION (if aplicable) | TOTAL WEIGHT (Net) | CARGO CODE | CARGO ESPEC. (AVI-MAG-etc) | CONTOUR CARGO | CONTOUR EOP | POSITION ON BOARD |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| DQF 2497 | MIA | | 1918 | PER | SALMON | | | |
| PMC 14550 | MIA | | 4346 | PER | SALMON | | | |
| PMC 15629 | MIA | | 4078 | PER | SALMON | | | |
| DQF 3146 | MIA | | 2125 | PER | SALMON | | | |
| DQF 3139 | MIA | | 1.982 | PER | SALMON | | | |
| DQF 2217 | MIA | STBY-2 | 1684 | PER | SALMON | | | |
| FQA 1363 | MIA | STBY-3 | 1796 | PER | SALMON | | | |
| DQF 3027 | MIA | STBY-1 | 1870 | PER | SALMON | | | |
| DQF 2243 | MIA | STBY-1 | 1501 | PER | SALMON | | | |
| DQF 2927 | MIA | | 1633 | PER | SALMON | | | |
| DPE 1633 | MIA | | 1042 | PER | SALMON | | | |
| DPE 1597 | MIA | | 139 | AOG | COMAT | | | |
| | | | | | | 0 | | |
| TOTAL WEIGHT IN ULD | | | 24.114 | | | | | |

## CARGO IN BULK

| DESTINATION | CARGO CODE | TRANSFER STATION (if aplicable) | CARGO ESPECIFICATIONS | WEIGHT |
|---|---|---|---|---|
| MIA | PER | | SALMON | 304 |
| | | | (1/3 DPE) | |
| | | | TOTAL WEIGHT IN BULK | 304 |
| | | | | TOTAL |

Cargo Representative Signature

Operator Representative Signature

WE HEREBY CERTIFY THAT THE NECESSARY DOCUMENTATION ACCOMPANIES THE CARGO AND IS ON BOARD THE AIRCRAFT

08/03/2011

# *A – Flight Deck*

**A11. <u>Aircraft performance limitations using current route, airport obstacles and runway analysis data</u>**

***(Limitaciones de performance de avión que usa ruta corriente, obstáculos de aeropuerto y datos de análisis de pista de aterrizaje y despegue)***

<u>Instructions:</u>

Check for availability of aircraft performance information including limitations and runway performance analysis based on current airport data.

*(Verifique la disponibilidad de la información de performance de la aeronaves incluidas las limitaciones y el análisis de performance basado en los datos actuales del aeropuerto).*

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

# A – Flight Deck

**A11. <u>Aircraft performance limitations using current route, airport obstacles and runway analysis data</u>**

***(Limitaciones de performance de avión que usa ruta corriente, obstáculos de aeropuerto y datos de análisis de pista de aterrizaje y despegue)***

References:

Annex 6, Part I, 5.1, 5.2 and 5.3; and Part III, Section II, 3.1 and 3.2

Seriousness:

**Minor:** Incomplete but not affecting the operation on that date (e.g. no contaminated or wet runway data but these conditions are not present)

**Significant:** Not current data or data validity date not available

**Major:** Not available

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

LC Busre
aerolínea regional

# MANUAL GENERAL DE OPERACIONES
## TOMO C
## RUTAS Y PISTAS
## RAP 121

REV. ORIGINAL

EDITADO: 30 DE ABRIL DEL 2011

**APROBADO POR LC BUSRE SAC**

**CARLOS CARMONA AGUILAR**
GERENTE GENERAL CIA LC BUSRE SAC

**ACEPTADO POR:**

**DIRECCION GENERAL DE AERONAUTICA CIVIL - DGAC**

LC BUSRE SAC
Av. Pablo Carriquiry No 857,Lima-Perú
Telef. 204-1300/Fax 204-1395

# *A – Flight Deck*

**A12. <u>Cargo and manifest and, if applicable, passenger manifest</u>**

***(Manifiesto de carga y pasajeros)***

Instructions:

Check for availability of completed cargo manifest and, if required, passenger manifest.

*(Verifique la disponibilidad de los manifiestos de carga completa y, si es necesario, la lista de pasajeros)*

References:

Annex 9, 2.12, 2.13 and 4.12 and Appendices 2 and 3

Seriousness:

**Significant:** Some limited inaccuracy or missing data not affecting safety.

**Major:** Not available or grossly inaccurate/incomplete

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

**Anexo 9, Apéndice 2 – Manifiesto de pasajeros**

297 mm (11 ¾ pulgadas)

## MANIFIESTO DE PASAJEROS

Explotador .....

Marcas de nacionalidad y de matrícula* ..... Vuelo núm. ..... Fecha .....

Punto de embarque ..... (Lugar) Punto de desembarque ..... (Lugar)

| Apellido e iniciales | Para uso exclusivo del explotador | Sólo para uso oficial |
|---|---|---|
| | | |

Las dimensiones del documento serán 210 × 297 mm (8 ¼ × 11 ¾ pulgadas).

* Solamente se llenará cuando lo exija el Estado.

210 mm (8 ¼ pulgadas)

## Anexo 9, Apéndice 3 – Manifiesto de carga

297 mm (11 ¾ pulgadas)

### MANIFIESTO DE CARGA

Explotador .....

Marcas de nacionalidad y de matrícula* ..... Vuelo núm. . ..... Fecha .....

Punto de carga ..... (Lugar) Punto de descarga ..... (Lugar)

| Número de la carta de porte aéreo | Número de bultos | Naturaleza de las mercancías* | Para uso exclusivo del explotador | Sólo para uso oficial |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

Las dimensiones del documento serán 210 × 297 mm (8 ¼ × 11 ¾ pulgadas).
* Solamente se llenará cuando lo exija el Estado.

210 mm (8 ¼ pulgadas)

# *A – Flight Deck*

**A13. <u>Pre-flight inspection</u>** ***(Inspección de prevuelo)***

<u>Instructions:</u>

Check for presence of pre-flight inspection forms (landing documents, air traffic service flight plan).

*(Verifique la existencia de los formatos de pre-vuelo (liberación de mantenimiento, los documentos de aterrizaje, servicios de tránsito aéreo y plan de vuelo)*

<u>References:</u>

Annex 6, Part I, 4.3; and Part III, Section II, 2.3.

<u>Seriousness:</u>

**Minor:** Form on board but incomplete

**Significant:** Not performed for inbound flight

**Major:** Not performed for outbound flight

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

Cargo Briefing: 76/363

# CREW BRIEFING/FLIGHT RELEASE

LAN

Date : 31-07-2011

**Cockpit Crew**

| Pos | Name | Rut | Licence | C.Fuel | BP Lan |
|---|---|---|---|---|---|
| CPS | RYBERTT MASS HECTOR PATRICIO | 08646108-6 | PTLA 0728 | 207 | 00002208 |
| CP | CAMBIASO MARTIN JUAN ANTONIO | 09734583-0 | PTLA 0927 | 371 | 00002208 |
| FO | CARDENAS BECERRA CARLOS MARCEL | 09981979-9 | 2551 | | 00002092 |

**Cabin Crew**

| Pos | Name | Rut | Pos | Name | Rut |
|---|---|---|---|---|---|
| TS | SCHEL ESPARZA PERLA VICTORIA (LA) | 09983735-2 | TC | VARGAS SAGARDIA CAROLA ESTEFANIA (LA) | 15288650-8 |
| TCR | BRIZZIERO MONTIN MARIA CARITO (LA) | 10966165-9 | TC | SEPULVEDA MORAN MAURICIO ANDRE (LA) | 16208720-0 |
| TCR | TORRES SALINAS PAULA CECILIA (LA) | 10192297-7 | TC | TAPIAS BLANCHE MARIA INES (LA) | 13519634-4 |
| TCR | [illegible] | [illegible] | TC | [illegible] | [illegible] |

**Flight Information**

| Cal Sign & FN Date | Acft. Type | Acft. Regist. | Parking Departure |
|---|---|---|---|
| LAN500 31/07/2011 | B-767 | CC-CWF | P15 |

| Route | SCL | MIA | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Schedule UTC | 09:55 | 09:40 | | | | | | | | | |
| Schedule LT | 20:55 | 05:40 | | | | | | | | | |
| Actual UTC | 0:00 | 0:00 | | | | | | | | | |
| O.T. SCL & Dest | 0:00 | 0:00 | | | | | | | | | |
| Dispatch Briefing LT | 19:30 | Briefing Operational TM con TC | 19:45 | Time at Acft. LT | 20:05 | Pass. boarding LT | 20:20 | | | | |
| Acft. Config. J/Y | 28/191 | | | | | | | | | | |
| Reserv. Pass. J/Y | 21/114 | | | | | | | | | | |
| Reserv. Cargo | 20000 | | | | | | | | | | |

**Operational Information**

Aircraft Maintenance Status

Arrival Report 1 2 3

| Weather | | Report | | Notams | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Surface Actuals | SA | Mountain Crossing | MC | D.G.A.C. | Yes | No |
| Forecast | FT | Volcanic Warning | VUA | Holding | Yes | No |
| Satellite Photo | SAT | Hurricane Warning | HUR | FPL SGAC | Alt-1 | Rpl |

| Acft. Equipment (fly over water) | | | Acft. Certification | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Rafts | Yes | No | PBP | Yes | No |
| Jackets | Yes | No | RVSM | Yes | No |
| Tanker Operation | Yes | No | | | |
| T.Off Perfor.Limitation | Yes | No | | | |
| VIP Passenger | Yes | No | | | |
| Cargo Information | | | | | |
| Life Animal (AVI) | Yes | No | | | |
| Dangerous(MITDG) | Yes | No | | | |

ALVARO TORRES - 647
F.Dispatcher Name and Lic. Number

RYBERTT MASS HECTOR PATRICIO
Commander Name and Signature

Volver Enviar FROM: pruebs@lanchile.cl TO:

08/03/2011

# *A – Flight Deck*

## A14. Weather reports and forecasts

***(Reportes meteorológicos y pronósticos)***

Instructions:

Check for availability of weather reports and forecasts adequate for the flight.

*(Verifique la disponibilidad de los informes y pronósticos meteorológicos adecuados para el vuelo)*

References:

Annex 6, Part I, 4.3.5.2; and Part III, Section II, 2.3.5.2

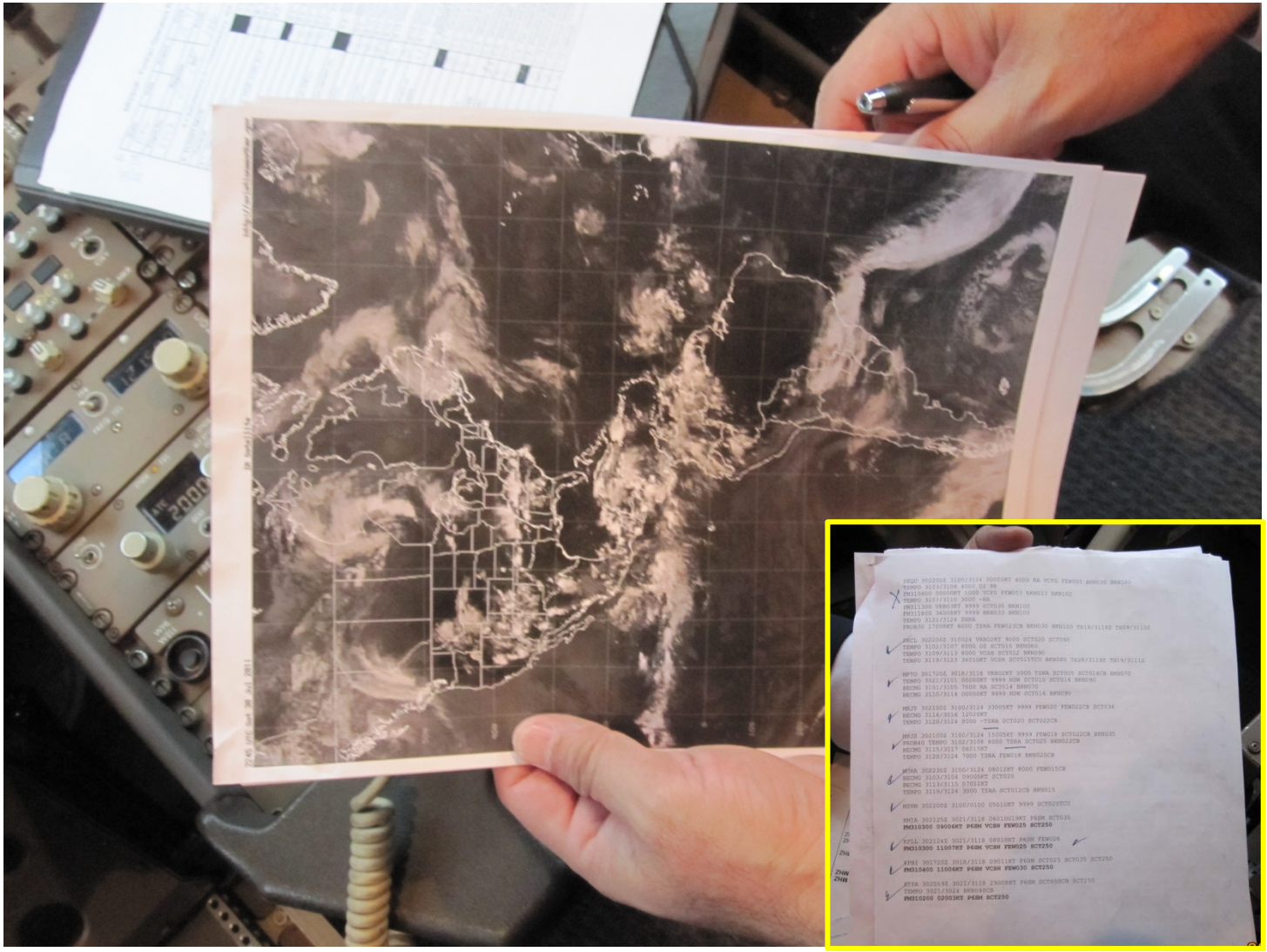
Seriousness:

**Minor:** Not the latest available data but valid

**Significant:** Not printed but handwritten

**Major:** Not valid or not available

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional


SFQU 3022005Z 3100/3124 09005KT 4000 RA VCTS FEW015 BKN036 BKN100
TEMPO 3101/3108 4000 DZ BR
FM310600 05005KT 1000 VCTS FEW003 BKN023 BKN100
TEMPO 3107/3110 3000 -RA
FM311300 VRB03KT 9999 SCT030 BKN100
FM311800 34005KT 9999 BKN033 BKN100
TEMPO 3121/3124 RRRA
PROB30 1700RKT 4000 TSRA FEW023CB BKN030 BKN100 TX19/3119Z TN09/3110Z
MMCL 3022005Z 310024 VRB02KT 9000 SCT020 SCT090
TEMPO 3100/3107 8000 DZ SCT015 BKN080
TEMPO 3109/3113 8000 VCSH SCT012 BKN090
TEMPO 3119/3123 34010KT VCSH SCT015TCU BKN080 TX28/3119Z TN19/3110Z
MPTO 3017205Z 3018/3118 VRB02KT 5000 TSRA SCT005 SCT014CB BKN070
TEMPO 3021/3101 06006KT 9999 NSW SCT010 SCT014 BKN090
BECMG 3101/3105 7000 RA SCT014 BKN070
BECMG 3110/3114 00000KT 9999 NSW SCT014 BKN090
MRJP 3021002 3100/3124 33005KT 9999 FEW020 FEW022CB SCT034
BECMG 3114/3116 12020KT
TEMPO 3120/3124 8000 -TSRA SCT020 SCT022CB
MHCS 3021002 3100/3124 11005KT 9999 FEW018 SCT022CB BKN035
PROB40 TEMPO 3102/3108 6000 TSRA SCT020 BKN022CB
BECMG 3115/3117 04010KT
TEMPO 3120/3124 7000 TSRA FEW018 BKN020CB
MSAA 3022302Z 3100/3124 08012KT 8000 FEW015CB
BECMG 3103/3104 09005KT SCT020
BECMG 3113/3115 07010KT
TEMPO 3119/3124 3000 TSRA SCT010CB BKN015
MYNN 3022002Z 310070100 05010KT 9999 SCT020TCU
MMIA 3022125Z 3021/3118 06010G19KT P6SM SCT035
FM310300 09006KT P6SM VCSH FEW025 SCT250
MFLL 3021242Z 3021/3118 08010KT P6SM FEW026
FM310300 11007KT P6SM VCSH FEW025 SCT250
MFBI 3017202Z 3018/3118 09011KT P6SM SCT023 SCT035 SCT250
FM310400 11006KT P6SM VCSH FEW030 SCT250
MTPA 3020595Z 3021/3118 29008KT P6SM SCT050CB SCT250
TEMPO 3021/3024 BKN040CB
FM310200 02003KT P6SM SCT250

# *A – Flight Deck*

**A15. <u>NOTAM</u>** (Notice to Airman) ***(Aviso al aviador)***

<u>Instructions:</u>

Check for availability of NOTAMs for the route of flight.

*(Verifique la disponibilidad de los NOTAM de la ruta de vuelo)*

<u>References:</u>

Annex 15, Chapter 2 and Annex 6, Part I, 4.3.3.1, 4.6.1

<u>Seriousness:</u>

**Significant:** Some en-route relevant data missing

**Major:** Not available

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

S-LOC 27 MDA 820/HAT 812 ALL CATS. VIS CAT B RVR 4000, CATS C/D/E 1 7/8.
FOR INOPERATIVE MALSR, INCREASE S-ILS 27 CAT E VISIBILITY 1/4 MILE, INCREASE S-LOC 27 CATS C/D/E VISIBILITY 5/8 MILE.
MULTIPLE TEMPORARY CRANES 607 MSL 2.8 NM EAST OF RWY 27.

KMIA APT 201107060547v01 1/1024 WIE / UFN
MIAMI INTL, MIAMI, FL.
ILS OR LOC RWY 9, AMDT 9B...
S-ILS 9 DA 419/HAT 412. VIS RVR 5000 ALL CATS.
S-LOC 9 MDA 480/HAT 453 ALL CATS. VIS CAT A AND B RVR 4000.
NOTE: FOR INOPERATIVE MALSR, INCREASE S-ILS 9 VIS TO 1 1/2 ALL CATS; AND S-LOC 9 CAT A AND B VISIBILITY TO 1 AND CAT E TO 1 1/2.
DISREGARD NOTE FOR INOPERATIVE MALSR, INCREASE S-ILS 9 CAT E VISIBILITY TO RVR 4000, AND S-LOC 9 CAT E VISIBILITY TO 1 1/2.
NOTE: VISIBILITY REDUCTION BY HELICOPTERS NA.
TWO TEMPORARY CRANES 158 MSL BEGINNING 2,295 FEET WEST OF RWY 9.

KMIA APT 201007120900v01 0/3234 WIE / UFN
MIAMI INTL, MIAMI, FL.
ILS OR LOC RWY 8R, AMDT 30A...
S-ILS 8R DA 450/HAT 442 ALL CATS. VIS RVR 5000 ALL CATS.
S-LOC 8R VIS CAT A/B/C RVR 5000. CAT D RVR 6000.
FOR INOPERATIVE MALSR, INCREASE S-ILS 8R VISIBILITY TO 1 1/2 ALL CATS.
DISTANCE LAWNN TO MAP 3.24 NM OR AT 3.10 DME.
VOR NA.
TIME/DISTANCE TABLE: 60=3:14, 90=2:10, 120=1:37, 150=1:18, 180=1:05

-PALM BEACH
KPBI APT 201107191591v01 07/067 11 30JUL0500/11 31JUL0930
PBI RWY 10L/28R CLOSED 0500-0930 DLY
WEF 1107300500-1107310930

KPBI APT 201107014C0v01 07/016 11 05JUL1200/11 18AUG2100
PBI RWY 14/32 CLOSED WEF 1107051200-1108182100

KPBI APT 201107011573v01 07/007 WIE / UFN
PBI SVC RWY 28R RVRT OTS

KPBI APT 201107011569v01 07/006 WIE / UFN
PBI SVC RWY 10L RVRR OTS

KPBI APT 201107000531v01 07/004 WIE / UFN
PBI SVC RWY 28R RVR OTS

KPBI APT 201002047940v01 02/007 WIE / UFN
PBI NAV RWY 10L ILS OM OTS

KPBI APT 200912140C9v01 12/071 WIE / UFN
PBI NAV RWY 10L RUBIN NDB/ILS LO OTS

-FT. LAUDERDALE
KFLL APT 201107161430v01 07/110 WIE / UFN
FLL NAV ILS RWY 27R MM DCMSN

KFLL APT 201107131F4Bv01 07/104 11 23JUL0001/ UFN
FLL NAV RWY 27R ILS MM DCMSN WEF 1107250001

KFLL APT 201105080C4Ev01 05/072 WIE / UFN
FLL RWY 27R PAPI OTS

KFLL APT 201105094OCv01 05/040 WIE / UFN
FLL RWY 9L PAPI OTS

"FLIGHT INFORMATION BULLETINS"

LAN CHILE AIRLINES FLT #LAN500 (LNN 1901) DATE 30/07/01

PICI: YEHERTT NAME HECTOR DISPATCHER: W.LIZARA LIC.ATW
F/DI CARDENAS BECERRA CAR DEBRI A.BRUNEL PROBE:

FLIGHT SEQUENCE:

| FLT | A/C | ETD | FROM | TO | ALT | ALT2 | ALT3 | ZIGA |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LAN500 | CCCWF | 0055 | SCL | MIA | PBI | FLL | MCO | N/A |

FUEL SUMMARY:

| B/O | RESV | ALTF | HOLD | HOLD2 | ETOPS | REQD | TRHR | EXTRA | RAMP |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 46500 | 1400 | 1700 | 2000 | 0 | 0 | 51600 | 0 | 0 | 52000 |

MEL / CDL ITEMS:
NONE THAT AFFECT FLIGHT STATUS

FLIGHT NOTES:
NONE

ROUTE NOTES:
- RUTA OSA OPTIMA R03B-22MINB, PERO POR LIMITACION DE PESO EN POS OLGAS SE PLANIFICA POR SIGUIENTE RUTA OSA R04B

AIRCRAFT NOTES:
NONE

EQUIPMENT NOTES:
NONE

AIRPORT NOTES:
SCL:
NONE

MIA:
NONE

PBI:
NONE

FLL:
NONE

MCO:
NONE

REMARKS FOR PILOT IN COMMAND:

# A – Flight Deck

**A16. <u>Portable Fire Extinguishers</u>** ***(Extintores de incendios portátiles)***

Instructions:

Check for presence, number, condition and expiry date.

*(Verifique la existencia, cantidad, condición y fecha de expiración)*

References:

Annex 6, Part I, 6.2.2 b); and Part III, Section II, 4.2.2 b).

Seriousness:

**Minor:** Not easily accessible

**Significant:** Expired / Not properly secured

**Major:** Empty or insufficient number or missing / Significantly low pressure / Not accessible

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

CKPT01

# A – Flight Deck

**A17. <u>Life jackets/ Flotation Devices</u>**

***(Chalecos salvavidas / Dispositivos de flotación)***

Instructions:

Check for presence, condition and expiry date where applicable

*(Verifique la existencia, condición y cuando sea aplicable la fecha de expiración)*

References:

Annex 6, Part I, 6.5; Part III, Section II, 4.3

Seriousness:

**Minor:** Not directly accessible

**Significant:** Expired, as applicable

**Major:** Not available for each cockpit crew member on board

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

(C) Lars Wahlström
www.IMCAT.com
LIFEVESTS

# *A – Flight Deck*

**A18. <u>Safety Harness</u>** ***(Arnés de seguridad)***

<u>Instructions:</u>

Check for presence, condition and quantity

*(Verifique la existencia, condición y cantidad)*

<u>References:</u>

Annex 6, Part I, 6.2.2; and Part III, Section II, 4.2.2.

<u>Seriousness:</u>

**Significant:** Seat belt instead of harness

**Major:** Not available or serviceable for all flight crew members

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

08/03/2011

# *A – Flight Deck*

**A19. <u>Oxygen equipment</u>** ***(Equipo de oxígeno)***

<u>Instructions:</u>

Check for presence, quantity and condition

*(Verifique la existencia, condición y cantidad)*

<u>References:</u>

Annex 6, Part I, 4.3.8 and Part III, Section II, 2.3.8.

<u>Seriousness:</u>

**Significant:** No direct access

**Major:** Not available or serviceable for all flight crew members / Oxygen quantity not sufficient

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

© Lars Wånström
www-IMCAT.com

# *A – Flight Deck*

**A20. <u>Emergency flashlight</u>** ***(Linterna de emergencia)***

<u>Instructions:</u>

Check for appropriate quantity of emergency. Check their condition if possible

*(Verifique las cantidades apropiadas de linterna de emergencia. Verifique su estado, si es posible)*

<u>References:</u>

Annex 6, Part I, 6.10 f); and Part III, Section II, 4.4.2

<u>Seriousness:</u>

**Minor:** Only one available

**Significant:** Weak battery

**Major:** Not in cockpit or unserviceable

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

TOP STRIKE PWR SUPPLY
MID STRIKE PWR SUPPLY
BOT STRIKE PWR SUPPLY
EMERGENCY
USE ONLY
07/22/2011

# *Preguntas por favor*

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

*Charles Robles*
*Instructor del SRVSOP*
*roblescharles@hotmail.com*

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional

SRVSOP
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional